

*kláda*

Bloch, kloz. en fhtor, ploh, pain, éna kláda.

S. truncus.

HIPOLIT: Dict. II. <sup>31</sup>

klada

Glock, stock. kláda, tērlisa, šprungarji,  
precéjp. Cippus.

HIPOLIT: Dict. II, 31

# klada

Truncus, Stock, der abgehauene stamm. ein leib ohne kopf. ein Vngeschickter Tölpel. en shtor, ploh, pajn, shtok, rézil, stebłu, déblu, kláda, shtempel. en snivot, ali trúplu pres glavè. en búdalast tépiz, en sijál, énu búdalu. shtimbál od sáve.

klada

Stock, stamm. ploh, pain: deblu, fhtempél,  
fhtor, klada. Truncus, caudex.

klada

Stock, darenin man die gefangenen legt.  
klada, terlina, springarji, vosa,  
prekejs. Cippus, numella, Compedes,  
pedicae.

HIPOLIT: Dict. II, 187

*klada*

Gefängnis. jézha, temníza, vósa, kláda.  
Carcer, Custodia, vincula.

HIPOLIT: Dict. II,

70

*kláda*

Fusband, stock für die "übeltheter. en fhprín-  
garji, sheléjsa na núge, fhtok, kláda sa hudo-  
dél nike. Compes, Compedes.

HIPOLIT: Dict. II, 67

klada

Nervus, 3. stock, halseisen, fuseisen.

kláda, rínka, sþríngrar. nervo  
vinctus. in stock geleg. v. kládo vér-  
þen.

HIPOLIT: Dict. I, 388



hjer  
sur

Os,

Nilus septem discurrit in ora. der flus Nilus  
lauft durch siben ausflüs ins meer. vóda nílus  
imà sédom istéjkou ali strug kir v'múrje tézhe.

klada

Compos, ein Stock, oder Fuscien, darcin man  
einen ūbelthätter leget. ene klada, -ali  
ghpringariji, v. materije ti hudadelniki  
v klejpažo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisk, 121

klada

Cippus, stokh, bré<sup>c</sup>hel, darin man die übelthäter  
leget. en klada, térlira, prerép, fhri'ngarji,  
Ran je ti hudodélniki dévojo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 96

6

*klada*

Catamidio, einen ein offentlihe schand anthuen;  
als ans halseisen, oder Pranger stellen. enimu  
eno ozhytno framóto perfturíti, kokèr v'térlizo,  
v'klado ali h'prángarju postáviti. saframotíti.

*klada*

Rogalis, zum holzhauffen gehörig. kar k'eni  
garmádi, ali kládi dèrv shlíshi.

klada

Comedio, die füess zusammen binden. nogé vkupaj  
svésati, ali vkleníti, v' špringarje ali v'klado  
djati.

klada

Robur,  
in robur aliquem dare, eum in stock legen.  
éniga o' klada djati.

HIPOLIT: Dict. I / 575

*klada*

Band anlegen. svésati, vésati, v'kleniti,  
v'kládo djáti. S. ligo, vincio, vinculis  
Constringo.

HIPOLIT: Dict. II<sub>20</sub>



klada

in stock legen. v' klado, ali v' t'erlixo  
poptaviti, v'kleniti. Cippo includere: in v'  
pingere alicui Compedes.

HIPOLIT: Dict. II, 187

klada  
klade

Casta, wth da man die Knecht verkhaufft. ein höl-  
xernes Instrument, damit man die Knecht gefangen  
hülte. en Kraj; wir se ti fushui-predajajo. ene lefene  
klade fupringarji, v' nat'uk se ti fushuji v' gerhi  
derohé!

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 84

kladivce - kladivice

Klopfer an der Thür. tárkalu, batéz, ali klá-  
divize na vráta. Ropalum, malleus.

HIPOLIT: Dict. II.

105

kladivo

Malleolus, hammerslein: Kewling oder neu  
rebschos. kladivo: ali ina lejtoskna  
kladiva na vinski terti.

HIPOLIT: Dict. I, 356

6

kladivice

Hämmerlein. kladivice. melleolus.

HIPOLIT: Dict. II, 85

# Kladivo

tum indicat horam vel Campana suo fonitu percussa  
a malleolo vel extra index circuitione sua. Als-  
dann bedeutet die Stunde, etweder die glocke mit ihre  
ihrem klang angeschlagen Von dem hammer, oder  
Aussen der Zeiger mit seinem Vmlauff. Takrát ka-  
she to úro ali ta sgonèz is svojim glafsom vdar-  
jen od tiga kládiva, ali svúnaj ta kasálnik is  
svojim obtéjkom.

*kladivo*

Deinde Complicat, et malleat; darnach falzet,  
Vnd Schlagt; potlèr sganúje, inu s'kládivam  
tolzhe

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 41

*kladivo*

Malleatus, das mit dem hammer gemacht oder geschmiedet ist. kar je s'kládivam sturjénu, skovánu, ali s'batom stólzhenu.

HIPOLIT: Dict. I , 356



*kladivo*

Deinde Eximit forcipe, Imponit incudi et Cudit malleo ubi stricture exiliunt. darnach Zieht er es heraus mit der Zange leget es auf dem Ambos, Vnd schmiedet es mit dem hammer, da die funcken dauon springen. po tém potégne on tuíftu [sheléjsu] s'kléjszhami poloshy tíftu na Nako- válu, inu kuje s'tem kladivam, kir te yskre prozh skákajo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 29

kladio  
-u  
-

Indes, hökreuer hammer, sblegel. en lefseu  
kladio, en bath, Nix, Ny.

HIPOLIT: Dict. I, 687

kladivo  
u

Hammer. kládivu. malleus. mit dem  
hammer geschlagen. s: kládivan Kován,  
tůlchen. malleatus.

HIPOLIT: Dict. II, 85

*kládivo*  
u

Marculus, kupferschmidhammer. kotlářsku  
kládivu, is katérim se kúfer kúje.

kladivo  
u

Malleus,

Malleus fabrilis. schmiden hammer. kovázhku  
kládivu. malleus lotorius. waschbloy. práliz,  
pléjsha. Malleus stuparius. harbrechel. tár-  
liza fa lan tréjti.

kládivo  
"

Malleator, der einem hammer braucht, hammer-  
schmid. katéri kládivu núza. kovàzh.

kladivo

u

Malles, hammer. kládivo, bad ny, nyz.

HIPOLIT: Dict. I, 356

kladivo  
kladiva

Mallo, mit hammersn schlagen, hammersen . plat-  
ten. s' kladivami tórnhi, býti, kládovati,  
povátí, reskovati, s' kladivam revoljshi,  
restegnití.

HIPOLIT: Dict. I, 356



Kladnica

Caudicalis, von einem Stamm eines baums. Caudicalis  
calis fowris. ein stam = oder grosse art.

Kladniza, Robiniza.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88

*Kladnica*

Securis, ein beil, axt. éna sikéra, séjkalu,  
sejkálszhe: kliebhacken. kládniza, robílniza.  
handhacken. fhántloha, bálta.

*Kladnica*

Beil, axt. sikéra, tefsálu, kládniza, báltiza.  
Afcia, securis, securicula.

HIPOLIT; Dict. II,

23

*Kladnice*

Lignator securi sternit et truncat arbores ubi remanent fragmenta; der holzhacker mit der holzaxt fället, Vnd behauet die Baume dauon überbleiben die Reishölzer; Ta sejkázh s'kládnizo ali s'robílnizo okúli vèrshe, inu obfejka te drivéjsa od kogá zhes oftánejo verhóvi, véye, risjé;

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 27

*kladovati*

Malleo, mit hämmern schlagen, hämmeren. platten. s'kládivami tólzhi, býti, kládovati, kováti, reskováti, s'kládivam resvléjzhi, restegníti.

klafa  
klafe

Obscoenus,

obscoena verba. schandabre Zotten. nesrámne

kláffe, / nespodóbne beséjde.

+ fate

Klafa

Klafa

Grobe Zotten, Vnd bossen. gardé, nefrámne klaf-  
fe inu fáte, nagnúfsne, smérdlíve beséjde.  
Dicta illiberalia, sordida, obscœna.

*klafadrati*

Nugor, mit einem schimpfen. vnnuz geschwäz  
treiben. Nugari cum aliquo. se is énim nor-  
zhováti, sháľiti, nenúznu klafadráti, shpáfsati,  
fópati, shalkováti, ygrázhiti, zhénzhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 394



*klafadrati*

Schnatteren, Schwäzen. jesláti, shergoléjti, kláffati,  
klafadráti, fafláti, shváziati. Garrire.

klafanje

Argutatio, geschwáz. klafudránje klafánie,  
shlabudránie.

HIPOLIT: Dict. I, (Prepis) , 249

klafanje

Multiloquium, vil wortmachung. mnógu klaf-  
fánie, govorjénie, klofudrájne, govorí<sup>z</sup>hovajne.

HIPOLIT: Dict. I , 378

klafanje

Туркис,  
turke verbum. es: wüster Tod. éna nesrámma  
kefsijda, nesrodóbnu klafánte.

HIPOLIT: Dict. I / 689

Klafanjé

Trifcurria, Totlige Sesse. enu Klafájne, kla-  
fedriájne, nesrodóbni poméjntki.

HIPOLIT: Dict. I , 684